

КОСАТЕQ



Korean Catering
Equipment Manufacturing
Company Inc.



ШКАФ РАССТОЕЧНЫЙ RETARDER

МОДЕЛИ: YXD-L16C, YXD-L16D, YXD-L32C, YXD-L32D

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Изготовитель: “Kocateq” (Южная Корея)

ХОТЯ ЭТОТ ДОКУМЕНТ ПОДГОТОВЛЕН С БОЛЬШОЙ ТЩАТЕЛЬНОСТЬЮ, СОТРУДНИКИ И ПРОДАВЦЫ НАШЕЙ КОМПАНИИ НЕ МОГУТ ПРИНЯТЬ НА СЕБЯ КАКУЮ-ЛИБО ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, СВЯЗАННУЮ С ЕГО НЕПРАВИЛЬНЫМ ПОНИМАНИЕМ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ (В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ СОМНЕНИЙ В ТЕХ ИЛИ ИНЫХ ПОЛОЖЕНИЯХ НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ НЕОБХОДИМО ПРЕКРАТИТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБРАТИТЬСЯ ЗА РАЗЪЯСНЕНИЯМИ К ПРОДАВЦУ).

Содержание.

1. Важные положения и предупреждения	3
2. Описание оборудования	4
3. Рекомендации по защите окружающей среды при выбрасывании оборудования	5
4. Техника безопасности	5
5. Технические характеристики	6
6. Хранение и транспортировка оборудования	6
7. Установка и размещение оборудования	6
8. Правила эксплуатации	8
9. Обслуживание и очистка оборудования	11
10. Возможные неисправности и пути их решения	11
11. Условия гарантии	12

Вы приобрели профессиональное высококачественное оборудование фирмы “Kocateq” (Южная Корея), сертифицированное на соответствие требованиям директив и нормативов безопасности Европейского сообщества (знак соответствия CE).

Благодарим за Ваш выбор и надеемся, что приобретенное Вами оборудование удовлетворит Ваши запросы и ожидания.

Приглашаем Вас внимательно ознакомиться с инструкцией по эксплуатации перед включением и использованием расстоечного шкафа, именуемого в дальнейшем машина или оборудование.

1. Важные положения и предупреждения.

Эта инструкция является составляющей частью Вашего расстоечного шкафа и должна храниться в нормальных условиях. **Обязательно ознакомьте менеджера и персонал, отвечающий за оборудование, с содержанием этой инструкции, при смене персонала не забывайте ознакомливать новых работников с требованиями, содержащимися в этой инструкции (не забывайте выполнять эту просьбу также при передаче этой машины в другую организацию или при повторной установке машины в другом подразделении Вашей организации).**

На момент включения машины Вам следует выделить лицо, ответственное за машину. Наш персонал проведет подробный инструктаж по правилам техники безопасности, корректной эксплуатации машины. Пожалуйста, строго следуйте предписаниям нашего персонала особенно при установке машины - это позволит Вам использовать в дальнейшем машину с наиболее высокой производительностью, позволит избежать выходов машины из строя.

Перед установкой и использованием машины, внимательно изучите все положения этой инструкции. **Игнорирование или невыполнение установок и указаний, содержащихся в этой инструкции, приводит к преждевременным поломкам машины, ее неудовлетворительной работе, аннулированию гарантийных обязательств.**

- Перед проведением процедур, связанных с переустановкой, обслуживанием, очисткой машины, обязательно отключите машину от основной электрической сети.
- В случае если необходима переделка Вашей электрической сети, или Вы не уверены в параметрах электрической сети, Вам следует обратиться к квалифицированному электрику из сервисной службы для проведения соответствующих работ или консультаций.
- Устройство машины, материалы, применяемые при ее изготовлении, позволяют использовать ее на протяжении многих лет без каких-либо затруднений.
- Машина является источником повышенной опасности, неквалифицированное использование машины может привести к тяжелым последствиям: повреждениям, электрическим травмам.
- Машина предназначена для использования предварительно проинструктированными пользователями, не допускайте неквалифицированный персонал, детей к машине, не позволяйте им играть с ней, разбирать ее.
- Машина предназначена для эксплуатации исключительно в закрытом помещении.

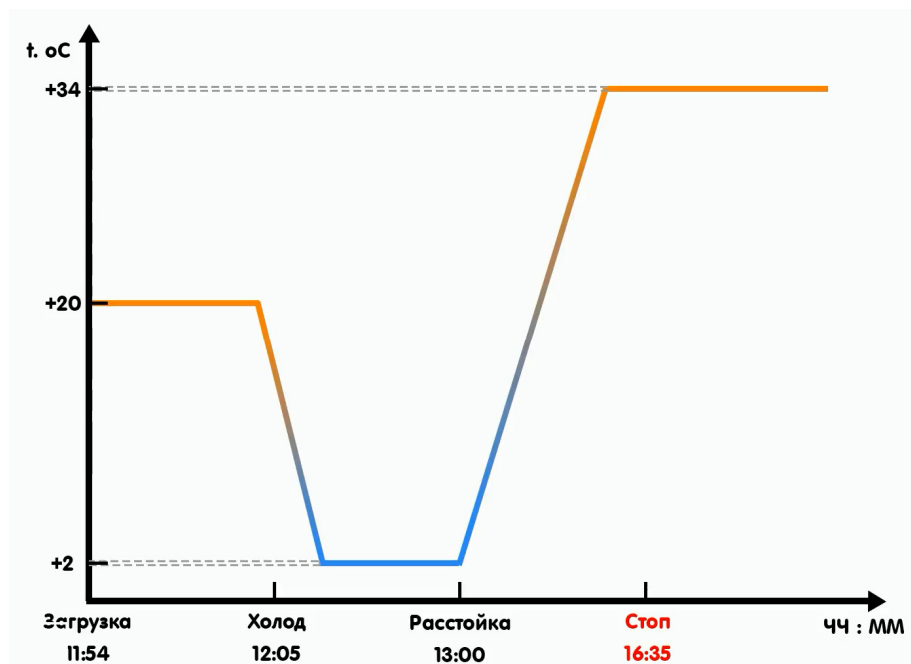
Предупреждения:

- Не разрешается оставлять упаковочные материалы без присмотра в домашних условиях. Рассортируйте упаковочные материалы и сдайте их в ближайший центр по сбору рециклируемых отходов.
- В том случае, когда Вы будете выбрасывать само оборудование, сдайте его в ближайший центр по сбору рециклируемых отходов.
- Не затрудняйте доступ к вентиляционным отверстиям и к прорезям, предназначенным для отвода тепла.

- Табличка данных, на которой приведены технические данные, регистрационный номер и торговая марка, находится на видном месте оборудования.
Не разрешается снимать эту табличку.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный людям или предметам из-за несоблюдения приведенных выше указаний или из-за вмешательства в какую-либо часть оборудования, или из-за применения запасных частей, не являющихся оригинальными.

2. Описание оборудования.

Типичный сценарий использования расстоечного шкафа Ретарды подразумевает загрузку нерасстоечных тестовых изделий и программирование времени, в течение которого они будут расстоены и готовы к немедленной выпечке. Например, вечером идет замес теста и формовка изделий, выпечку которых необходимо произвести рано утром.



На представленном графике видно, что будет происходить с температурой внутри расстойки при программировании последовательных циклов охлаждения, удержания в охлажденном состоянии, увеличения температуры до значения температуры расσταивания и поддержания температуры расस्ताивания необходимое значение времени.

- Расстоечный шкаф Ретарда вместимостью 32 противня 60x40 см с функцией замедления брожения заключается в быстром снижении температуры отформованных изделий из теста. 16 уровней 80x60 см (противни устанавливаются в 2 ряда). Это останавливает развитие дрожжей на программируемый временной интервал от 0 до 24 ч.
- 3 режима работы:
 - автоматический;
 - режим охлаждения с температурой +2/+8 градусов Цельсия;
 - режим расстойки с температурой 0/+50 градусов Цельсия.
- Автоматический режим: последовательное автоматическое выполнение 3-х шагов с индивидуально программируемыми значениями параметров температуры, продолжительности работы и относительной влажности. 1 шаг – шоковое охлаждение; - 2 шаг предварительная расстойка; - 3 шаг окончательная расстойка.

- Точность автоматического поддержания температуры с учетом гистерезиса ± 2 градуса.
- Диапазон регулировки влажности 0-99%.
- Точность автоматического поддержания влажности с учетом гистерезиса ± 5 %.
- Русифицированный цифровой контроллер с кнопочным управлением, не перегруженный функциями.
- Активная система увлажнения, для равномерного и быстрого распределения влаги во внутреннем объеме.
- Конвективная система охлаждения с помощью холодильной машины с воздушным охлаждением конденсатора и герметичным компрессором.
- Конвективная система нагрева на стадии растаивания.
- Звуковая индикация окончания запрограммированного временного интервала.
- Подсветка.
- Стеклопанельная дверь.
- Климатический класс: влажность 85%, температура 38 градусов Цельсия.

3. Рекомендации по защите окружающей среды при выбрасывании оборудования.

Упаковочные материалы, применяемые в нашем производстве, не загрязняют окружающую среду, являются экологически дружелюбными и допускают рециклирование. Поэтому при выбрасывании упаковочных материалов ими следует распорядиться соответствующим образом. Обратитесь к Вашему дилеру или к компетентным местным властям, которые смогут указать Вам адреса местных предприятий, занимающихся рециклированием, или центров по сбору отходов упаковки. Не выбрасывайте упаковочные материалы или детали упаковки в окружающую среду. В детских руках упаковочные материалы могут привести к удушью, в особенности, пластмассовые пакеты.

Даже когда Вы выбрасываете старое оборудование, делайте это соответствующим образом!

Важно! Доставьте оборудование в местный уполномоченный центр по сбору выбрасываемого электрооборудования. Это позволяет восстановить ощутимое количество ценных материалов.

4. Техника безопасности.

- В интересах безопасности законодательство требует, чтобы монтаж и обслуживание электрооборудования выполнялись компетентными лицами в соответствии с действующими нормами и правилами. Наши монтажники дают гарантию хорошего выполнения работы. Демонтаж электрооборудования следует поручать только квалифицированному электрику.
- При подключении к источнику электрической энергии с помощью вилки и розетки убедитесь в том, что они соответствуют друг другу и что используемый электрический силовой кабель соответствует установленным нормам и правилам.
После размещения оборудования доступ к розетке источника электрической энергии должен оставаться свободным.
НЕ РАЗРЕШАЕТСЯ тянуть за кабель при отключении вилки от розетки.
- После завершения пользования оборудованием обязательно убедитесь в том, основной выключатель выключен и лишь после этого выньте вилку из розетки.
- Сразу после монтажа проведите краткий осмотр оборудования. Если оборудование не действует, то отсоедините его от источника электрической энергии и обратитесь в ближайший центр послепродажного обслуживания. Не разрешается пытаться самостоятельно ремонтировать оборудование.
- Данное оборудование предназначено для профессионального применения обученным персоналом. Не разрешайте детям находиться вблизи данного оборудования или играть с ним. Не позволяйте пользоваться аппаратом недееспособным лицам, лицам, находящимся в состоянии алкогольного и наркотического опьянения.

- Не пытайтесь ремонтировать электрооборудование самостоятельно. Все виды ремонта следует поручать техническим специалистам, имеющим соответствующие полномочия, или уполномоченному центру послепродажного обслуживания. В случае неисправности отсоедините неисправное электрооборудование от источника электрической энергии.
- Не помещайте посторонние предметы в камеру расстойки.
- Данная инструкция подлежит использованию исключительно с оригиналом инструкции по эксплуатации, содержащейся в упаковке машины.

В случае если в процессе работы Вы заметили какие-либо функциональные неполадки или неправильную работу машины, немедленно отключите ее от электрической сети. Пожалуйста, не предпринимайте попыток самостоятельно отремонтировать аппарат, немедленно звоните в нашу сервисную службу.

В случае повреждения электрического кабеля обратитесь в сервисную организацию для его замены.

5. Технические характеристики.

Модель	YXD-L16C	YXD-L16D	YXD-L32C	YXD-L32D
Подключение к сети	220/1/50			
Мощность, кВт	2	1,5	2,5	2
Температура охлаждения, °С	+2 ~ +8			
Температура замораживания, °С	-15	----	-15	----
Температура расстойки, °С	0 ~ 50			
Точность поддержания температуры, °С	±2			
Значение влажности, %	0 ~ 99			
Точность поддержания влажности, %	±5			
Диапазон времени, ч	0 ~ 24			
Размер и количество противней	600x40x16мм 16 шт.		600x40x16мм 32 шт.	
Тип двери	глухая	стекло	глухая	стекло

6. Хранение и транспортировка оборудования.

Во время транспортировки аппарат не должен подвергаться тряске. Аппарат не должен храниться на открытом воздухе. Хранение должно осуществляться в вентилируемых складских помещениях при температуре не превышающей 50°С и относительной влажности менее 90%. **Аппарат нельзя переворачивать и класть на бок. Максимально допустимый уклон - 45°.**

7. Установка и размещение оборудования.

Электрические соединения.

- Электрическая безопасность Вашей ретарды неразрывно связана с ее квалифицированным подключением к электрической сети и ее заземлением. Обратите внимание, что для подключения аппарата в Вашей электрической сети должен быть предусмотрен контур заземления, изолированный от нулевого провода. При использовании соединенных вместе контура заземления и нулевого провода гарантия аннулируется, вся ответственность за возможные последствия такого подключения аппарата лежит на Вашей организации. Примите во внимание, что наш персонал подключает аппарат к существующим электрическим сетям, поэтому перед вызовом специалиста проверьте соответствие параметров электрической сети этому требованию (пользуйтесь услугами только квалифицированных электриков, имеющих

- соответствующие полномочия и допуск). Максимально допустимые отклонения параметров электрической сети от тех, на которые рассчитан аппарат, составляют +/- 10%.
- В случае подключения аппарата к электрической сети без розетки и вилки, схема подключения должна содержать прямой выключатель (в комплект поставки не входит), обеспечивающий видимый разрыв в электрической цепи (зазор между разорванными контактами должен быть не менее 3 мм) и автоматический выключатель.
 - Перед установкой розетки или проведением сетевого провода убедитесь, что длина подводящего провода достаточна для этого, убедитесь, что провод не скручен, не имеет узлов, видимых механических повреждений.
 - Схема подключения ретарды может содержать отдельный автоматический выключатель (в комплект поставки не входит) параметры которого должны соответствовать параметрам Вашей машины. Подключение аппарата к общему автоматическому выключателю или автоматическому выключателю несоответствующего номинала категорически запрещается - это может привести к серьезной аварии и поломке аппарата, что не покрывается гарантийными обязательствами завода-изготовителя.

Подключение к линии подачи воды.

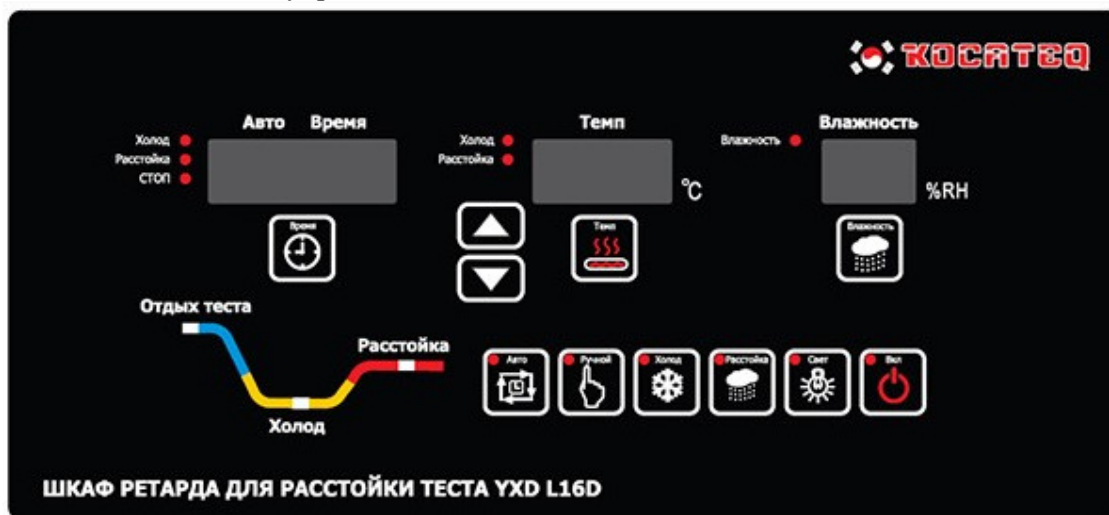
- Подключение ретарды к линии подачи воды должно осуществляться в соответствии с действующими нормами и правилами.
- Шланг для подачи воды не должен быть скручен.

Размещение ретарды.

- Запрещается устанавливать аппарат в помещениях с избыточной влажностью, на открытом воздухе. Относительная влажность в помещении, где установлен аппарат, не должна превышать 90%. Температура в помещении должна находиться в пределах 7~43°C.
- Запрещено размещать аппарат вблизи легковоспламеняющихся предметов, материалов.
- Запрещено размещать аппарат вблизи от источников нагрева, рядом с газовыми горелками.
- Запрещено размещать аппарат в местах непосредственного воздействия на него солнечного света.
- Минимальное расстояние между аппаратом и окружающими предметами (стеной, соседними аппаратами) должно составлять не меньше 150 мм.
- Размещайте аппарат на ровной твердой поверхности.
- Размещайте аппарат таким образом, чтобы окружающие предметы не блокировали его вентиляционные отверстия.

8. Правила эксплуатации.













Описание элементов панели управления.




	Дисплей для отображения времени и даты.
	Дисплей для отображения температуры.
	Дисплей для отображения влажности.
	Кнопка установки даты и времени.
	Кнопка выбора значения температуры для циклов охлаждения/замораживания и расстойки.
	Кнопка выбора значения влажности для цикла расстойки.
	Кнопки увеличения/уменьшения настраиваемого параметра.
	Кнопка выбора автоматического режима работы.
	Кнопка выбора ручного режима работы.
	Кнопка запуска режима охлаждения/замораживания при работе в ручном режиме.
	Кнопка запуска режима расстойки при работе в ручном режиме.
	Кнопка включения/выключения освещения в камере аппарата.
	Кнопка включения/выключения аппарата.

Первое подключение к электрической сети.











При первом подключение к электрической сети необходимо установить дату и время. Используя эти параметры, аппарат в дальнейшем можно будет программировать на работу с тестом в течение дня.


- При подключении аппарата к основной электрической сети на дисплее времени отображается индикация «**STOP**».
- Нажмите и удерживайте в течение 8 секунд кнопку .
- На дисплее времени отобразится индикация «**t-yE**». На дисплее температуры отобразится значение, соответствующее году. Выберите правильное значение года, используя кнопки  . Для сохранения значения года и перехода к установке значения месяца нажмите кнопку .
- На дисплее времени отобразится индикация «**t-mo**». На дисплее температуры отобразится значение, соответствующее месяцу. Выберите правильное значение месяца, используя кнопки  . Для сохранения значения месяца и перехода к установке значения числа месяца нажмите кнопку .
- На дисплее времени отобразится индикация «**t-do**». На дисплее температуры отобразится значение, соответствующее числу месяца. Выберите правильное значение числа месяца, используя кнопки  . Для сохранения значения числа месяца и перехода к установке значения дня недели нажмите кнопку .
- На дисплее времени отобразится индикация «**t-we**». На дисплее температуры отобразится значение, соответствующее дню недели. Выберите правильное значение дня недели, используя кнопки  . Для сохранения значения дня недели и перехода к установке значения времени нажмите кнопку .
- На дисплее времени отобразится индикация «**t-we**». На дисплее температуры отобразится значение, соответствующее дню недели. Выберите правильное значение дня недели, используя кнопки  . Для сохранения значения дня недели и перехода к установке значения времени нажмите кнопку .
- На дисплее времени отобразится индикация «**t-Ho**». На дисплее температуры отобразится значение, соответствующее часам. Выберите правильное значение часа, используя кнопки  . Для сохранения значения часа и перехода к установке значения минут нажмите кнопку .
- На дисплее времени отобразится индикация «**t-SE**». На дисплее температуры отобразится значение, соответствующее секундам. Выберите правильное значение секунд, используя кнопки  . Для сохранения значения секунд нажмите кнопку .
- Теперь подождите 5 секунд, не нажимая никакие кнопки. На дисплее отобразится индикация «**STOP**» и настройки даты и времени будут сохранены в памяти устройства.

Первое включение.








Для включения аппарата нажмите кнопку  на панели управления. При этом на дисплее времени будет отображаться текущее время. На дисплее температуры – текущая температура в камере аппарата. На дисплее влажности – текущее значение влажности в камере аппарата.

Программирование цикла расстойки.






- Для входа в режим программирования цикла расстойки нажмите кнопку . При этом значения температуры и влажности исчезнут с соответствующих дисплеев, и загорится световой индикатор «Холод».
- Установите время начала работы режима «Холод», используя кнопки . Сначала Вы устанавливаете значение часов. Затем нажмите кнопку  и установите значение минут.
- Нажмите кнопку . При этом погаснет световой индикатор «Холод» и загорится световой сигнал «Расстойка».
- Установите время начала работы режима «Расстойки», используя кнопки . Сначала Вы устанавливаете значение часов. Затем нажмите кнопку  и установите значение минут.
- Нажмите кнопку . При этом погаснет световой индикатор «Расстойка» и загорится световой сигнал «СТОП»
- Установите время окончания работы режима «Расстойки», используя кнопки . Сначала Вы устанавливаете значение часов. Затем нажмите кнопку  и установите значение минут.
- Для сохранения заданных параметров нажмите кнопку  еще раз.

Для запуска запрограммированных циклов охлаждения/замораживания и растаивания нажмите кнопку . По окончании цикла растаивания звучит звуковой сигнал.




Установка значения параметра температуры.

- Последовательно нажмите кнопки   и . При этом на дисплее температуры отобразится заданное значение температуры охлаждения и загорится световой сигнал «Холод».
- Для изменения значения температуры охлаждения используйте кнопки .
- Для сохранения значения температуры охлаждения нажмите кнопку . При этом на дисплее температуры отобразится заданное значение температуры расстойки и загорится световой сигнал «Расстойка».
- Для изменения значения температуры расстойки используйте кнопки .
- Для сохранения значения температуры расстойки нажмите кнопку . При этом на дисплее температуры отобразится текущее значение температуры в камере аппарата, и одновременно будут гореть два световых сигнала «Холод» и «Расстойка».

Установка значения параметра влажности.

- Нажмите кнопку . При этом на дисплее влажности отобразится текущее значение влажности в камере аппарата. Если при нажатии на кнопку , значение влажности на дисплее не отобразилось, нажмите на кнопку  еще раз. Все зависит от того из какого меню Вы переходите в режим настройки значения влажности.
- Для изменения значения влажности используйте кнопки .
- Для сохранения значения влажности нажмите кнопку  еще раз.

Обратите внимание на то, что данный аппарат может работать не только в комбинированном режиме охлаждения/заморозки и расстойки, но и как в режиме только охлаждения, так и в режиме только расстойки.

Для использования аппарата в этих режимах нажмите кнопку  для работы в режиме охлаждения/замораживания или кнопку  для работы в режиме расстойки соответственно. Запуск цикла осуществляется нажатием кнопки .

Видео файл по работе аппарата можете посмотреть на нашем канале YouTube по ссылке <https://www.youtube.com/watch?v=Y3NP98w6rgo>.

9. Обслуживание и очистка оборудования.

- Перед проведением операций по обслуживанию и очистке Ретарды произведите полное обесточивание оборудования (должен быть обеспечен видимый разрыв электрической цепи!).
- Запрещается использовать для очистки аппарата любые виды органических растворителей.
- Запрещается использовать для очистки аппарата прямые струи воды, душирующие устройства и т.п.
- Запрещается использовать для очистки аппарата абразивные материалы как то металлические щетки, абразивные губки и т.п. Все это может повредить поверхности аппарата.
- Очистку аппарата необходимо производить ежедневно в конце рабочего дня.
- Внешние загрязнения необходимо удалять влажной тканью, смоченной мыльным раствором. После очистки, увлажненные поверхности аппарата необходимо вытереть сухой тканью.

10. Возможные неисправности и пути их решения.

Если возникла какая-либо неисправность, дождитесь, пока аппарат прекратит работу автоматически. Список возможных неисправностей ниже позволит Вам идентифицировать проблему и принять соответствующие меры. Но все работы по устранению неисправностей должны выполнять только квалифицированные специалисты, имеющие соответствующий допуск.

Проблема	Возможная причина	Решение
Компрессор не работает.	Аппарат не подключен к основной электрической сети или существуют проблемы с энергоснабжением.	Проверьте подключение аппарата к сети и устраните проблемы с энергоснабжением, если таковые имеются.
	Неисправен основной выключатель аппарата.	Замените плату управления.
	Сработал защитный выключатель аппарата.	Проверьте и произведите его замену, при необходимости.
Компрессор работает, но не дает холода.	Забита капиллярная трубка.	Замените капиллярную трубку или произведите ее осушение.
	Недостаточно хладагента.	Проверьте и осуществите заправку системы при необходимости.
	Неисправен вентилятор испарителя.	Проверьте вентилятор и замените его при необходимости.

Возможные ошибки.

- На дисплее температуры мигает индикация «__». Датчик температуры неправильно подключен или неисправен.
- На дисплее температуры мигает индикация «XX». Перегрев.

- На дисплее температуры мигает индикация «Er2». Невозможно достичь температуры оттайки, перегрев.
- На дисплее влажности мигает индикация «__». Датчик влажности неправильно подключен или неисправен.

11. Условия гарантии.

На Ваше оборудование распространяются гарантийные условия, указанные ниже, действующие один год с момента покупки. Момент покупки определяется по дате, указанной на нашей накладной. Накладная должна быть подписана и заверена печатью нашей организации. Рекомендуется хранить копию этой накладной вместе с инструкцией на изделие.

Данная инструкция и копия накладной должна быть предъявлена нашему персоналу перед проведением любых работ, связанных с установкой, ремонтом, обслуживанием оборудования. Утеря накладной, инструкции влечет за собой аннулирование гарантии.

Гарантия означает бесплатную замену любых вышедших из строя частей или компонентов оборудования, что вызвано ошибками завода-изготовителя и действиями нашей сервисной организации в период гарантийного срока. Гарантия покрывает исключительно стоимость запасных частей, стоимость доставки запасных частей в пределах Москвы.

Условия действия гарантийных обязательств, содержатся в настоящей инструкции, кроме этого дополнительно напоминаем Вам их главные положения:

- оборудование должно быть введено в эксплуатацию представителями нашей организации;
- обслуживание оборудования должно проводиться представителями нашей организации;
- оборудование должно эксплуатироваться в соответствии с указаниями настоящей инструкции

Не выполнение этих требований ведет к автоматическому аннулированию всех гарантийных обязательств. Осуществление гарантийного ремонта не продляет гарантийный срок на замененные компоненты.

Гарантийные обязательства не покрывают стоимости:

- любых последствий неквалифицированных действий Вашего персонала в отношении оборудования вне зависимости от того, кем, как и при каких обстоятельствах, они были совершены (это относится в равной степени к самостоятельным попыткам подключения/отключения, обслуживания, нарушениям указаний содержащихся в настоящей инструкции);
- частей и компонентов оборудования, подвергшихся механическому разрушению в процессе транспортировки, перегрузки, эксплуатации оборудования любых последствий воздействий третьих лиц, детей, животных на отдельные элементы конструкции оборудования, и оборудование в целом;
- любых работ по ремонту и обслуживанию оборудования, в отношении которого действие гарантии аннулировано;
- частей и деталей оборудования, износившихся или разрушившихся в результате избыточной нагрузки или естественного износа;
- прямого или косвенного ущерба, связанного с эксплуатацией оборудования или неправильной установкой оборудования.

Аннулирование гарантии производится на основании заключения нашего персонала о невыполнении Вами условий изложенных выше.

Оборудование, гарантия на которое аннулирована, может быть отремонтировано нами только после оплаты Вами счета за предполагаемые услуги.